

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 314



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtiofemte årgången

18 oktober 2012

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

### II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

#### Europeiska kommissionen

2012/C 314/01

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6641 – Verbund/Siemens/E-Mobility Provider Austria) <sup>(1)</sup> ..... 1

### IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

#### Europeiska kommissionen

2012/C 314/02

Eurons växelkurs ..... 2

# SV

Pris:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

## UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

**Eftas övervakningsmyndighet**

2012/C 314/03	Inget statligt stöd i den mening som avses i artikel 61.1 i EES-avtalet .....	3
2012/C 314/04	Meddelande från Eftas övervakningsmyndighet om de återkravsräntor och referens-/diskonteringsräntor för statligt stöd som gäller för tre Efta-stater från och med den 1 juni 2012 ( <i>Offentliggjort i enlighet med artikel 10 i myndighetens beslut nr 195/04/KOL av den 14 juli 2004</i> ) .....	4
2012/C 314/05	Beloppsgränser som anges i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/17/EG och 2004/18/EG, ändrade genom kommissionens förordning (EU) nr 1251/2011, uttryckt i Eftastaternas nationella valutor .....	5

---

## V Yttranden

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

**Europeiska kommissionen**

2012/C 314/06	Ansökningsomgång för arbetsprogrammet 2013 "Människor" i Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration .....	6
---------------	--	---

**Europeiska rekryteringsbyrån (Epsa)**

2012/C 314/07	Meddelande om allmänt uttagningsprov .....	7
---------------	--	---

## DOMSTOLSFÖRFARANDEN

**EFTA-domstolen**

2012/C 314/08	Talan väckt mot Eftas övervakningsmyndighet den 9 juli 2012 av DB Schenker (Mål E-7/12) .....	8
2012/C 314/09	Talan väckt mot Eftas övervakningsmyndighet den 15 juli 2012 av DB Schenker (Mål E-8/12) .....	10



## II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.6641 – Verbund/Siemens/E-Mobility Provider Austria)****(Text av betydelse för EES)**

(2012/C 314/01)

Kommissionen beslutade den 20 september 2012 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på tyska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32012M6641. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

17 oktober 2012

(2012/C 314/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3120	AUD	australisk dollar	1,2690
JPY	japansk yen	103,23	CAD	kanadensisk dollar	1,2915
DKK	dansk krona	7,4592	HKD	Hongkongdollar	10,1704
GBP	pund sterling	0,81150	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6009
SEK	svensk krona	8,6587	SGD	singaporiensk dollar	1,5954
CHF	schweizisk franc	1,2106	KRW	sydkoreansk won	1 450,48
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	11,3669
NOK	norsk krona	7,3960	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,2059
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,5405
CZK	tjeckisk koruna	24,794	IDR	indonesisk rupiah	12 577,46
HUF	ungersk forint	279,00	MYR	malaysisk ringgit	3,9769
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	53,896
LVL	lettisk lats	0,6962	RUB	rysk rubel	40,2880
PLN	polsk zloty	4,1029	THB	thailändsk baht	40,187
RON	rumänsk leu	4,5777	BRL	brasiliansk real	2,6676
TRY	turkisk lira	2,3629	MXN	mexikansk peso	16,8231
			INR	indisk rupie	69,3590

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

## UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

## EFTAS ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

**Inget statligt stöd i den mening som avses i artikel 61.1 i EES-avtalet**

(2012/C 314/03)

Eftas övervakningsmyndighet anser att den anmälda åtgärden inte utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 61.1 i EES-avtalet.

<b>Datum för antagande av beslutet:</b>	30 maj 2012
<b>Ärende nr:</b>	68531
<b>Beslutsnummer:</b>	213/12/KOL
<b>Eftastat:</b>	Island
<b>Benämning (och/eller stödmottagarens namn):</b>	Beviljande av statligt stöd i samband med reparationer av fartygshissen på Västmannaöarna
<b>Rättslig grund:</b>	Artikel 61.1 EES-avtalet
<b>Typ av stödåtgärd:</b>	Inget stöd
<b>Sektorer av ekonomin som berörs:</b>	Byggande/reparation av fartyg

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Eftas övervakningsmyndighets webbplats:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---

**Meddelande från Eftas övervakningsmyndighet om de återkravsräntor och referens-/diskonteringsräntor för statligt stöd som gäller för tre Efta-stater från och med den 1 juni 2012**

(Offentliggjort i enlighet med artikel 10 i myndighetens beslut nr 195/04/KOL av den 14 juli 2004 <sup>(1)</sup>)

(2012/C 314/04)

Basräntan beräknas i enlighet med kapitlet om metoden för att fastställa referens- och diskonteringsräntor i övervakningsmyndighetens riktlinjer för statligt stöd, ändrade genom övervakningsmyndighetens beslut nr 788/08/KOL av den 17 december 2008 <sup>(2)</sup>. För att erhålla den gällande referensräntan ska lämpliga marginaler läggas till i enlighet med riktlinjerna för statligt stöd. Detta innebär att diskonteringsräntan ska beräknas genom att en lämplig marginal på 100 baspunkter adderas till basräntan. Normalt beräknas också återkravsräntan genom att 100 räntepunkter adderas till basräntan enligt myndighetens beslut nr 789/08/KOL av den 17 december 2008 <sup>(3)</sup> om ändring av myndighetens beslut nr 195/04/KOL av den 14 juli 2004 <sup>(4)</sup>.

	Island	Liechtenstein	Norge
1.1.2012–31.5.2012	4,70	0,31	3,57
1.6.2012–	4,70	0,38	3,57

<sup>(1)</sup> EUT L 139, 25.5.2006, s. 37 och EES-supplement nr 26, 25.5.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 105, 21.4.2011, s. 32 och EES-supplement nr 23, 21.4.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 340, 22.12.2010, s. 1 och i EES-supplement nr 72, 22.12.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Se konsoliderad version på <http://www.eftasurv.int/media/decisions/195-04-COL.pdf>

**Beloppsgränser som anges i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/17/EG och 2004/18/EG, ändrade genom kommissionens förordning (EU) nr 1251/2011, uttryckt i Eftastaternas nationella valutor**

(2012/C 314/05)

	Tröskelvärden i norska kronor	Tröskelvärden i schweiziska franc	Tröskelvärden i isländska kronor
Tröskelvärden i euro			
130 000	1 042 319	176 310	21 540 485
200 000	1 603 568	271 246	33 139 208
400 000	3 207 136	542 492	66 278 416
5 000 000	40 089 200	6 781 150	828 480 200

## V

(Yttranden)

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Ansökningsomgång för arbetsprogrammet 2013 "Människor" i Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration**

(2012/C 314/06)

Härmed tillkännages inledningen av en ansökningsomgång för arbetsprogrammet 2013 "Människor" i Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (2007–2013).

Förslag som rör nedanstående ansökningsomgång kan lämnas in. Tidsfrist och budget anges i texten till ansökningsomgången. Dessa offentliggörs på webbplatsen för Cordis.

**Det särskilda programmet "Människor":**

Ansökningsomgångens titel	Ansökningsomgångens identifieringskod
Stipendier för återintegrering	FP7-PEOPLE-2013-CIG

**Ansökningsomgången avser det arbetsprogram för 2013 som antagits genom kommissionens beslut C(2012) 4561 av den 9 juli 2012.**

Information angående bestämmelser om ansökningsomgången, arbetsprogram och vägledning för sökande om inlämning av förslag finns på webbplatsen för Cordis:

<http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

---



# EUROPEISKA REKRYTERINGSBYRÅN (EPSO)

## MEDDELANDE OM ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV

(2012/C 314/07)

Europeiska rekryteringsbyrån (Epsos) anordnar följande allmänna uttagningsprov:

EPSO/AD/247/12 – Enhetschef (AD 12) – Ledning av anläggningen och kärnsäkerhet vid Institutet för transuraner (Karlsruhe i Tyskland) Gemensamma forskningscentrumet, Europeiska kommissionen

Meddelandet om uttagningsprovet offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning* C 314 A av den 18 oktober 2012.

Närmare upplysningar finns på Epsos webbplats <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

---

## DOMSTOLSFÖRFARANDEN

## EFTA-DOMSTOLEN

**Talan väckt mot Eftas övervakningsmyndighet den 9 juli 2012 av DB Schenker**

(Mål E-7/12)

(2012/C 314/08)

Den 9 juli 2012 väckte Schenker Nord AB, Schenker Privpak AB och Schenker Privpak AS (gemensamt kallade DB Schenker) talan vid Eftadomstolen mot Eftas övervakningsmyndighet. DB Schenker företräds av advokat Jon Midthjell, Advokatfirmaet Midthjell AS, Grev Wedels plass 5, Midthjell 5, 0151 Oslo, Norge.

Sökanden yrkar att domstolen

i samband med passivitetstalan ska

1. fastställa att svaranden har brutit mot artikel 37.1 i övervakningsavtalet genom att underlåta att enligt reglerna för tillgång till handlingar, övervakningsavtalet och EES-avtalet, ta ställning till den begäran som sökandena lämnade den 3 augusti 2010 om fullständig tillgång till handlingar i övervakningsmyndighetens mål nr 34250 (Posten Norge/Privpak), och
2. ålägga svaranden att bära rättegångskostnaderna.

I samband med skadeståndstalan yrkar sökandena att Eftadomstolen ska avkunna ett interimistiskt avgörande om svarandens ansvar och skjuta upp bedömningen av de skador som kan hänföras till svaranden till ett senare skede av förfarandet samt

1. fastställa att svarandens underlåtenhet att agera mellan den 7 september 2010 eller senare och fram till dess att svaranden vederbörligen har tagit ställning till sökandenas begäran om fullständig tillgång till handlingarna i övervakningsmyndighetens mål nr 34250 (Posten Norge) av den 3 augusti 2010 gör att svaranden är ersättningskyldig, även för dröjsmålsränta, enligt artikel 46.2 i övervakningsavtalet.
2. Inom sex månader efter det att svaranden vederbörligen har tagit ställning till sökandenas begäran om fullständig tillgång till handlingarna i övervakningsmyndighetens mål nr 34250 (Posten Norge) av den 3 augusti 2010 ska sökandena underrätta domstolen om det skadeståndsbelopp som de gör anspråk på och om parterna är överens om detta belopp.
3. Om parterna inte är överens om skadeståndsbeloppet ska de, inom samma tidsfrist, till domstolen lämna in sina beräkningar av beloppet för skada som uppkommit till följd av att svaranden inte vederbörligen tagit ställning till sökandenas begäran om fullständig tillgång till handlingarna i övervakningsmyndighetens mål nr 34250 (Posten Norge) av den 3 augusti 2010.
4. Ålägga svaranden att bära rättegångskostnaderna.

*Rättsliga och faktiska omständigheter; grunder för talan*

- Sökandena, Schenker Nord AB, Schenker Privpak AB och Schenker Privpak AS ingår i DB Schenker, en internationell speditiöns- och logistikkoncern som ägs av Deutsche Bahn AG. Schenker Nord AB, inklusive dotterbolagen Schenker Privpak AS och Schenker Privpak AB (gemensamt kallade DB Schenker) driver koncernens verksamhet i fråga om land-, sjö- och järnvägstransporter i Norge, Sverige och Danmark.

- Den 14 juli 2010 antog Eftas övervakningsmyndighet ett beslut i mål nr 34250 (Posten Norge/Privpak) enligt vilket Posten Norge hade missbrukat sin dominerande ställning på den norska marknaden för distribution av paket från företag till kund under perioden 2000–2006. Beslutet bekräftades av Eftadomstolen i mål E-15/10 Posten Norge AS mot Eftas övervakningsmyndighet. Sökandena begär ersättning från Posten Norge för skada som uppkommit genom överträdelsen och vill följa upp hur svaranden hanterade utredningen och de administrativa förfarandena. Den 3 augusti 2010 lämnade sökandena en begäran om tillgång till handlingar i övervakningsmyndighetens mål nr 34250 enligt de regler om tillgång till handlingar som infördes genom Eftas övervakningsmyndighets beslut nr 407/08/KOL av den 27 juni 2008.
- Den 8 mars 2012 delgavs svaranden en formell underrättelse av sökandena enligt artikel 37.2 i övervakningsavtalet på grundval av att svaranden hade underlåtit att fatta ett slutligt beslut om deras begäran om tillgång till handlingar som lades fram den 3 augusti 2010. Sökandena gör gällande att svaranden därefter har underlåtit att fatta beslut om deras begäran om tillgång till handlingar efter det att den lagstadgade förprocessuella perioden löpt ut, vilket också gett upphov till förluster.

Sökandena gör gällande att Eftas övervakningsmyndighet

- har brutit mot artikel 37 i övervakningsavtalet genom att underlåta att uppfylla sin rättsliga skyldighet att besluta om den begäran om tillgång till handlingar som sökandena lämnade den 3 augusti 2010, och
  - har brutit mot artikel 46.2 i övervakningsavtalet genom att underlåta att uppfylla sin rättsliga skyldighet att inom föreskriven tid fatta beslut om den begäran om tillgång till handlingar som sökandena lämnade den 3 augusti 2010 och genom att inte behandla begäran i vederbörlig ordning.
-

**Talan väckt mot Eftas övervakningsmyndighet den 15 juli 2012 av DB Schenker**

(Mål E-8/12)

(2012/C 314/09)

Den 15 juli 2012 väckte Schenker Nord AB, Schenker Privpak AB och Schenker Privpak AS (gemensamt kallade *DB Schenker*) talan vid Eftadomstolen mot Eftas övervakningsmyndighet. DB Schenker företräds av advokat Jon Midthjell, Advokatfirmaet Midthjell AS, Grev Wedels plass 5, Midthjell 5, N-0151 Oslo, Norge.

Sökanden yrkar att domstolen ska göra följande:

1. Ogiltigförklara det ifrågasatta beslutet i övervakningsmyndighetens ärende nr 68736 (DB Schenker), såsom det meddelades de sökande den 18 maj 2012, i den utsträckning som det nekar tillgång till
  - i) en fullständig redovisning av innehållet i övervakningsmyndighetens ärende nr 34250 (Posten Norge/Privpak),
  - ii) en skrivelse från Posten Norge daterad eller mottagen den 13 juli 2010,
  - iii) protokoll från möten mellan den svarande, inbegripet dess ordförande, och Posten Norge och/eller den norska regeringen.
2. Ogiltigförklara det ifrågasatta beslutet i övervakningsmyndighetens ärende nr 68736 (DB Schenker), såsom det meddelades de sökande den 23 maj 2012, i den utsträckning som det nekar tillgång till en fullständig redovisning av innehållet av ärendeakten i samma ärende.
3. Ogiltigförklara det ifrågasatta beslutet i övervakningsmyndighetens ärende nr 68736 (DB Schenker), såsom det meddelades de sökande den 2 juli 2012, i den utsträckning som det nekar tillgång till
  - a) förfarandena för handläggning av ärendeakter, inbegripet men inte begränsat till rutiner för registrering av inkommande/utgående korrespondens och interna handlingar; vem som är bemyndigad att öppna/stänga ärendenummer och registrera handlingar/händelser som rör ett ärende; vilken sorts information om varje dokument/händelse som ska registreras i svarandens databas,
  - b) förfarandena för hantering av begäranden från allmänheten om tillgång till handlingar enligt de regler om tillgång till handlingar som inrättades genom övervakningsmyndighetens beslut nr 407/08/KOL av den 27 juni 2008,
  - c) det beslut av övervakningsmyndighetens kollegium som innehåller det nuvarande bemyndigandet av direktörerna för den svarandes administrativa avdelning, avdelning för konkurrens och statligt stöd samt rättsliga och verkställande avdelning.
4. Ålägga svaranden och eventuella intervenienter att bära rättegångskostnaderna.

*Rättsliga och faktiska omständigheter; grunder för talan*

- Sökandena, Schenker Nord AB, Schenker Privpak AB och Schenker Privpak AS (gemensamt kallade *DB Schenker*), ingår i en internationell speditors- och logistikkoncern som ägs av Deutsche Bahn AG. Schenker Nord AB driver koncernens verksamhet, som utgörs av land-, sjö- och järnvägstransporter i Norge, Sverige och Danmark, inklusive dotterbolagen Schenker Privpak och Schenker Privpak AB.
- Den 14 juli 2010 fattade Eftas övervakningsmyndighet ett beslut i ärende nr 34250 (Posten Norge/Privpak) enligt vilket Posten Norge hade missbrukat sin dominerande ställning på den norska marknaden för distribution av paket från företag till kund under perioden 2000–2006. Beslutet fastställdes av Eftadomstolen i mål E-15/10 Posten Norge AS mot Eftas övervakningsmyndighet. De sökande har väckt en skadeståndstalan mot Posten Norge för förluster till följd av överträdelsen, och vill att en översyn ska göras av hur svaranden genomförde undersökningen och av de administrativa förfarandena. Den 3 augusti 2010 ingav de sökande en begäran om att få tillgång till handlingar som rörde övervakningsmyndighetens ärende nr 34250 i enlighet med de regler för tillgång till handlingar, som infördes genom Eftas övervakningsmyndighets beslut nr 407/08/KOL av den 27 juni 2008.

- Den 8 mars 2012 delgav de sökande svaranden en formell underrättelse enligt artikel 37.2 i övervakningsavtalet på grundval av att svaranden hade underlåtit att fatta ett slutligt beslut om deras begäran av den 3 augusti 2010. I en separat talan, mål E-7/12, hävdar de sökande att svaranden därefter underlät att fatta beslut om deras begäran sedan den lagstadgade förprocessuella perioden hade löpt ut och underlät att hantera deras tillgång begäran på ett i övrigt lagligt sätt, och därigenom också vållade dem förluster.
- I föreliggande talan hävdar de sökande att de den 12 mars och 11 april 2012 till svaranden ingav två ytterligare begäranden om tillgång till handlingar, där de begärde att få tillgång till redovisningen av innehållet i deras eget ärende om tillgång till handlingar, registrerat som övervakningsmyndighetens ärende nr 68736, samt till de interna förfaranden/instruktioner som styr svarandens handläggning av sina ärendeakter och hantering av begäranden från allmänheten om tillgång till handlingar.
- Den 18 maj, 23 maj och 2 juli 2012 delgav svaranden de sökande besluten om deras första begäran om tillgång till handlingar av den 3 augusti 2010, om deras andra begäran av den 12 mars 2012 och om deras tredje begäran av den 11 april 2012. Genom föreliggande talan vill de sökande få dessa beslut ogiltigförklarade, antingen helt eller delvis.

De sökande hävdar att Eftas övervakningsmyndighet

- i samband med det första beslutet av den 18 maj 2012, bröt mot artikel 2.1 i reglerna för tillgång till handlingar och artikel 16 i övervakningsavtalet,
  - i samband med det andra beslutet av den 23 maj 2012, missbrukade sina befogenheter genom att bryta mot artikel 2.1 i reglerna för tillgång till handlingar och artikel 16 i övervakningsavtalet, och
  - i samband med det tredje beslutet av den 2 juli 2012, bröt mot artikel 2.1 i reglerna för tillgång till handlingar och artikel 16 i övervakningsavtalet.
-

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

### EUROPEISKA KOMMISSIONEN

#### Tillkännagivande rörande antidumpningsåtgärder på import av etanolaminer med ursprung i Amerikas förenta stater och ett partiellt återupptagande av antidumpningsundersökningen rörande import av etanolamin med ursprung i Amerikas förenta stater

(2012/C 314/10)

I sin dom av den 8 maj 2012 i mål T-158/10 ogiltigförklarade Europeiska unionens tribunal rådets genomförandeförordning (EU) nr 54/2010 av den 19 januari 2010 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av etanolaminer med ursprung i Amerikas förenta stater<sup>(1)</sup> (nedan kallad *förordningen om slutgiltig tull* eller *den omtvistade förordningen*) i den del som gäller The Dow Chemical Company (nedan kallad *Dow Chemical* eller *det berörda företaget*).

Till följd av domen av den 8 maj 2012 omfattas import till Europeiska unionen av etanolaminer tillverkade av Dow Chemical inte längre av de antidumpningsåtgärder som infördes genom förordning (EU) nr 54/2010.

#### 1. Information till tullmyndigheterna

Följaktligen ska de slutgiltiga antidumpningstullar som betalats i enlighet med rådets förordning (EU) nr 54/2010 om import till Europeiska unionen av etanolaminer, som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 2922 11 00 (monoetanolamin) (TARIC-nummer 2922 11 00 10), ex 2922 12 00 (dietanolamin) (TARIC-nummer 2922 12 00 10) och 2922 13 10 (trietanolamin), med ursprung i Amerikas förenta stater och tillverkade av Dow Chemical (TARIC-tilläggsnummer A115) återbetalas eller efterges. Ansökan om återbetalning eller eftergift ska göras hos de nationella tullmyndigheterna i enlighet med tillämplig tullagstiftning.

#### 2. Partiellt återupptagande av antidumpningsundersökningen

Genom sin dom av den 8 maj 2012 ogiltigförklarade tribunalen förordning (EU) nr 54/2010. Tribunalen fann att rådet gjort två felaktiga bedömningar: i) genom att ha konstaterat fortsatt dumpning under översynsperioden och, därför på den grunden ha konstaterat sannolikhet för fortsatt dumpning, och ii) genom att ha fastställt den outnyttjade produktionskapaciteten för etanolaminer i Förenta staterna till 60 000 ton.

Domstolarna<sup>(2)</sup> har fastslagit att i de fall då ett förfarande består av flera administrativa etapper, medför inte en ogiltigförklaring av en av etapperna att hela förfarandet ogiltigförklaras. Antidumpningsförfarandet är ett exempel på ett sådant förfarande i flera etapper. Följaktligen innebär inte ogiltigförklaringen av delar av förordningen om slutgiltig antidumpningstull att hela det förfarande som föregått antagandet av förordningen ogiltigförklaras. Å andra sidan är Europeiska unionens institutioner enligt artikel 266 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt skyldiga att rätta sig efter tribunalens dom av den 8 maj 2012. När unionens institutioner rättar sig efter domen har de således möjlighet att åtgärda de aspekter av den omtvistade förordningen som ledde till dess ogiltigförklaring, medan de delar som inte påverkas av domen lämnas oförändrade<sup>(3)</sup>. Det bör framhållas att alla övriga undersökningsresultat i den omtvistade förordningen, vilka inte bestreds inom de angivna tidsfristerna och således inte beaktades av domstolarna och som inte ledde till att den omtvistade förordningen ogiltigförklarades, fortfarande är giltiga.

Kommissionen har därför beslutat att återuppta den antidumpningsundersökning rörande import av etanolaminer med ursprung i Amerikas förenta stater som inleddes enligt rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen<sup>(4)</sup> (ersatt av rådets förordning (EG) nr 1225/2009 av den 30 november 2009 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen<sup>(5)</sup> (nedan kallad *grundförordningen*). Återupptagandet avser endast verkställandet av det ovannämnda utslaget från tribunalen.

#### 3. Förfarande

Efter samråd med rådgivande kommittén fastställde kommissionen att det är motiverat att partiellt återuppta antidumpningsundersökningen och återupptar därför partiellt den antidumpningsundersökning på import av etanolaminer med ursprung i

<sup>(1)</sup> EUT L 17, 22.1.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> Mål T-2/95, *Industrie des poudres sphériques (IPS)* mot rådet, REG 1998, s. II-3939.

<sup>(3)</sup> Mål C-458/98 P, *Industrie des poudres sphériques (IPS)* mot rådet, REG 2000, s. I-08147.

<sup>(4)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(5)</sup> EUT L 343, 22.12.2009, s. 51.

Amerikas förenta stater som inleddes i enlighet med artikel 11.2 i grundförordningen genom ett tillkännagivande i *Europeiska unionens officiella tidning* <sup>(1)</sup>.

Återupptagandet avser endast verkställandet av ovannämnda dom när det gäller fastställandet av fortsatt eller återkommande dumpning under översynsperioden och outnyttjad produktionskapacitet av etanolaminer i Förenta staterna.

Alla berörda parter uppmanas att skriftligen lämna sina synpunkter och upplysningar samt att lägga fram bevisning till stöd för dessa. Upplysningarna och bevisningen ska ha inkommit till kommissionen inom tidsfristen i punkt 4 a.

Kommissionen kan dessutom komma att höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste göras inom tidsfristen i punkt 4 b.

#### 4. Tidsfrister

##### a) För att ge sig till känna och lämna andra uppgifter

För att de berörda parternas synpunkter ska kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna sina synpunkter och relevanta uppgifter inom 20 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör påpekas att de flesta av de förfarandelaterade rättigheter som anges i grundförordningen endast är tillämpliga om parterna ger sig tillkänna inom denna tidsfrist.

##### b) Utfrågningar

Alla berörda parter kan också inom samma tidsfrist på 20 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

#### 5. Skriftliga inlagor och korrespondens

Alla inlagor eller framställningar från berörda parter måste inges skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och faxnummer. Alla skriftliga inlagor, inbegripet sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande och korrespondens som de berörda parterna tillhandahållit konfidentiellt, ska märkas *Limited* <sup>(2)</sup> och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell version som ska märkas *For inspection by interested parties*.

Kommissionen kan kontaktas på följande adress:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 08/020  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Fax +32 22956505

#### 6. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom tidsfristerna eller lägger väsentliga hinder i vägen för undersökningen, kan enligt artikel 18 i grundförordningen positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att en berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter skall dessa enligt artikel 18 i grundförordningen lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och tillgängliga uppgifter används, kan resultatet utfalla mindre gynnsamt för den berörda parten än vad som hade varit fallet om denna hade samarbetat.

#### 7. Behandling av personuppgifter

Alla personuppgifter som samlas in under denna undersökning kommer att behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter <sup>(3)</sup>.

#### 8. Förhørsombud

Om de berörda parterna anser sig ha svårigheter vid utövandet av sina rättigheter att försvara sig, kan de begära att förhørsombudet (*Hearing Officer*) vid generaldirektoratet för handel (*DG Trade*) ingriper. Förhørsombudet agerar mellanhand i kontakterna mellan de berörda parterna och kommissionen och fungerar vid behov som medlare i förfarandefrågor som påverkar skyddet av parternas rättigheter, särskilt när det gäller tillgång till handlingarna i ärendet, sekretess, förlängning av tidsfristerna och behandling av skriftliga eller muntliga synpunkter. För närmare information och kontaktuppgifter, se förhørsombudets webbsidor på GD Handels webbplats ([http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)).

<sup>(1)</sup> EUT C 270, 25.10.2008, s. 26.

<sup>(2)</sup> Detta innebär att dokumentet endast är för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i grundförordningen och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

<sup>(3)</sup> EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

## Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.6686 – Terex/GAZ/JV)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2012/C 314/11)

1. Kommissionen mottog den 10 oktober 2012 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken företagen Terex Corporation (*Terex*, USA) och Open Joint Stock Company GAZ (*GAZ*, Ryssland) som tillhör koncernen Basic Element Group (*Basic Element*, Ryssland), ytterst kontrollerad av Oleg DERIPASKA (Ryssland), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning förvärvar gemensam kontroll över Construction Equipment Corporation B.V. (*JV*, Nederländerna) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Terex: tillverkning av maskiner och industriprodukter för användning i olika näringsgrenar, inklusive bygg, infrastruktur, utvinning, tillverkning, gruvindustri, sjötransport, transport, raffinering, energi och försörjningsindustri,
- Basic Element: genom olika affärsverksamheter inom sektorerna energi, tillverkning, finansiella tjänster, bygg, luftfart och jordbruk, samt genom GAZ-koncernen, tillverkning av lätta och medeltunga fordon, tunga lastfordon, bussar, bilar, utrustning för byggen och vägbyggen, kraftöverföring och komponenter för bilindustrin i Ryssland,
- JV: tillverkning i Ryssland av byggutrustning med försäljning i Ryssland och andra länder i OSS.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt EG:s koncentrationsförordning<sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6686 – Terex/GAZ/JV, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32 (Tilkännagivande om ett förenklat förfarande).



**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II)**

(Text av betydelse för EES)

(2012/C 314/12)

1. Kommissionen mottog den 9 oktober 2012 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företaget Procter & Gamble (USA), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning förvärvar kontroll över Teva Pharmaceuticals Industries Ltd:s (Israel) OTC-verksamheter genom att bidra med tillgångar till ett nyskapat företag.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
  - Procter & Gamble: tillverkning, distribution och marknadsföring av hemvårdsprodukter, skönhets- och hälsovårdsprodukter, produkter för välbefinnande samt hygienartiklar för spädbarn och för hela familjen,
  - Teva Pharmaceuticals: tillverkning, distribution och marknadsföring av generiska läkemedel till överkomligt pris, innovativa läkemedel och specialläkemedel samt farmaceutiskt aktiva ämnen,
  - Teva Pharmaceuticals OTC business: Tevas OTC-läkemedelsverksamhet, som Procter & Gamble ursprungligen köpte av Teva år 2011 (se ärende COMP/M.6280) och den OTC-läkemedelsverksamhet som Teva förvärvade 2011 genom att köpa företaget Cephalon Inc. (se ärende COMP/M.6258).
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II, till:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).



## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

**Europeiska kommissionen**

2012/C 314/10	Tillkännagivande rörande antidumpningsåtgärder på import av etanolaminer med ursprung i Amerikas förenta stater och ett partiellt återupptagande av antidumpningsundersökningen rörande import av etanolamin med ursprung i Amerikas förenta stater .....	12
---------------	---	----

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

**Europeiska kommissionen**

2012/C 314/11	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6686 – Terex/GAZ/JV) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	14
2012/C 314/12	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II) <sup>(1)</sup> .....	15



---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## PRENUMERATIONSPRISER 2012 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 310 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	840 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

